

Ultrazero



INSTRUCTION MANUAL

SE • CZ • SK • RO

SE Bästas kund, TACK, för att du valt SICCE ULTRAZERO en nedsänkbar pump, projekterad och tillverkad för att pumpa grumligt färfritt vatten, huvudsakligen för hushållsbruk vid fasta tillämpningar, med manuell drift, för dränering av källare, och garage som utsetts för översvämning, för pumpning av dräneringsrör, för pumpning av regnvattenrör och infiltratorer från stup. För att använda din pump på korrekt sätt, rekommenderar vi att noggrant läsa och förvara följande instruktioner.

SÄKERHETSÖRSÄKT

ULTRAZERO är tillverkad i enlighet med de internationella och nationella lagarna beträffande säkerhet.

- 1) Kontrollera att spänningen som återges på pumpens etikett, överensstämmer med nätspänningen. Apparatens ska matas via en differentialskydd (säkring) vars nominella spänning är under eller lika med 30mA.
- 2) Pumparna kan användas endast nedsänkta i vatska.
- 3) Innan du ansluter apparaten till nätet, kontrollera att kabeln och pumpen inte är skadade på något sätt.
- 4) Pumpen är tillverkad med en anslutning av Z-typ, kabeln och kontakten kan inte bytas ut eller repareras, om de skadas, byt ut hela apparaten.
- 5) VARNING: koppla bort samtliga nedsänkta apparater före någon typ huvudsäkring. Innan du kopplar bort matningskabeln, underhåll i vattent; om kontakten eller eluttaget skulle vara våta, koppla bort Pumpen från strömförsörjningen utan vatten, för att undvika skador på motorn.
- 7) Pumpen kan användas i vatskor eller i miljöer med temperatur som inte överskrider 35° C / 95° F.
- 8) Använd inte apparaten för andra ändamål än de för vilka den är tillverkad, som t ex badrum eller liknande anläggningar.
- 9) Undvik att låta pumpen fungera med frätande eller slipande vätskor.
- 10) Denna apparat är inte utformad för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensoruell eller mental förmåga, om dessa inte åtföljs av personer som ansvarar för deras säkerhet.
- 11) För att undvika att oavsiktligt dropp, blöter kontakten eller eluttaget, gör en kurva med kabeln under uttaget (Fig. A).
- 12) Undvik att lyfta pumpen med matningskabeln under installation och underhåll. Pumpen kan användas endast i ovan nämnda tillämpningar.

VARNINGAR

Användning i källare, etc. är tillåten endast om elanläggningen överensstämmer med säkerhetsåtgärder enligt gällande internationella standarder. Pumpen är försedd med ett handtag för transporten, som kan användas även för att sänka denna i brunar eller djupa utgrävningar, med ett rep (Fig. 1). Pumpen får inte transporteras, lyftas eller låtas fungera upphängd med hjälp av matningskabeln. Eventuella skador på matningskabeln, kräver utbyte och inte reparaton.

Det är då nödvändigt att låta detta utföras av specialiserad och kvalificerad personal.

som består de nödvändiga egenskaper enligt kraven i gällande standarder. Det är tillrådligt att använda sig till kvalificerad personal, även för samliga elektriska reparationer, som om de utförs felaktigt, kan medföra skador och olycksfall. För denna procedur, vid ringen A för att frigöra sugallat B. Dra ut sugallat från pumpens botten, dra ut pumphjul C som består av magnet-axel-gummi; rengör allsmans under en vattenstråle.

Ätmontera delarna, genom att utföra samliga procedurer i omvänd ordning (Fig. 2). När pumpen startas på nytt, försäkra dig att sugallat alltid är monterat, så att det inte skapar fara eller risk för oavsiktlig kontakt med delarna i rörelse.

FÖRSKRIFTER FÖR KORREKT BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN I ENLIGHET MED EUROPADIREKTIVET 2002/96/EC

Vid slutet av dess livstid, får produkten inte bortskaffas med hushållsavfall. Den kan överlämnas till särskilda uppsamlingscenter för separat avfallsanläggning, som förutses av kommunala myndigheterna, eller hos återförsäljarna, som tillhandahåller denna service. Separat avfallsanläggning av en hushållsapparat tillåter att undvika möjliga negativa påföljder för miljön och hälsan och främjar återanvändning av material och en betydande energibesparing.

UNDERHÅLL

Denna produkt, med undantag för rotom C, garanteras för en period på 2 år från inköpsdatum, för material- och bearbetningsdefekter. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. Garantien består i utbyte av de defekta delarna. I händelse av felaktig användning, manipulation eller försurnelse från köparens eller användarens sida, är garantin ogiltig och förfaller omedelbart. Garantin gäller för övrigt inte i händelse av avsaknad av inköpskvittor eller motsvarande handling. Kostnaderna för transport och återsändning åligger köparen.

GARANTI

Denna produkt, med undantag för rotom C, garanteras för en period på 2 år från inköpsdatum, för material- och bearbetningsdefekter. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. Garantien består i utbyte av de defekta delarna. I händelse av felaktig användning, manipulation eller försurnelse från köparens eller användarens sida, är garantin ogiltig och förfaller omedelbart. Garantin gäller för övrigt inte i händelse av avsaknad av inköpskvittor eller motsvarande handling. Kostnaderna för transport och återsändning åligger köparen.



SICCE S.r.l.

Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone (VI) - Italy
Tel. +39 0444 462826
Fax +39 0444 462828
P.IVA - VAT 02883090249

info@sicce.com
www.sicce.com

CZ Vážení kliente, DEKUJEME, že jste si vybral SICCE ULTRAZERO čerpadlo ponorného typu, navržené a vytvořené pro čerpání kalných vod bez vláken, převážně pro domácí použití, ve fixních aplikacích s manuálním fungováním pro vysoušení zaplavených suterénů a garáží, pro odčerpávání drenážních studní, pro odčerpávání nadržů sběru dešťové vody nebo vody prosakující z okapů. Pro správné použití Vašeho čerpadla Vám doporučujeme si pozorně přečíst a uschovat dále uvedené instrukce.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

ULTRAZERO je vyrobeno v souladu se současnými národními a mezinárodními bezpečnostními předpisy.

- 1) Zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku čerpadla odpovídá napětí sítě. Zařízení musí být napájeno prostřednictvím diferenciálního vypínače (život zachraňující pojistka), jehož nominální proud je nižší nebo roven 30mA.
- 2) Čerpadla mohou být použita pouze ponořená.
- 3) Před zapojením zařízení do sítě zkontrolujte, zda kabel a čerpadlo nejsou nějakým způsobem poškozeny.
- 4) Čerpadlo je konstruováno se zapojením typu Z. Kabel a zástrčka nemohou být vyměněny nebo opraveny; v případě poškození je třeba vyměnit celé zařízení.
- 5) POZOR: odpojte všechna ponorná elektrická zařízení před tím, než provedete jakýkoli typ údržby ve vodě; v případě, že by zástrčka zapojení nebo zásuvky proudy byly mokré, vypněte hlavní vypínač před tím, než odpojíte přírodní kabel.
- 6) Čerpadlo nesmí nikdy fungovat bez vody, aby se zabránilo poškození motoru.
- 7) Čerpadlo může být použito v kapalinách nebo v prostředí s teplotou nepřesahující 35° C / 95° F.
- 8) Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než pro které bylo vytvořeno, jako například v koupelnách nebo podobných aplikacích.
- 9) Vyvarujte se toho, aby čerpadlo fungovalo s korozivními a abrazivními kapalinami.
- 10) Toto zařízení nebylo navrženo, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi, leda by byly doprovázeny osobami odpovědnými za jejich bezpečnost.
- 11) Aby se zabránilo tomu, že náhodně kapky namočí zástrčku nebo zásuvku proudy, vytvořte ohyb kabelu pod úrovní zásuvky (Obr. A).
- 12) Během instalace a údržby se vyvarujte zvedání čerpadla pomocí kabelu.
- 13) Čerpadlo může být použito pouze ve výše uvedených aplikacích.

UPOZORNĚNÍ

Použití ve sklepích, v suterénu atd. je povoleno pouze, pokud elektrický rozvod je označen bezpečnostními opatřeními podle platných mezinárodních předpisů.

Čerpadlo je vybaveno rukojetí pro přepravu. Tuto je možné využít i při pokládání čerpadla do studní nebo hlubokých výkopů s využitím lana (Obr. 1).

Čerpadlo nesmí být přepravováno, zvedáno, nebo nesmí fungovat zavěšené za přírodní kabel. Případná poškození přírodního kabelu vyžadují výměnu a nikoli opravu.

Je tedy nutné využít specializovaný a kvalifikovaný personál, splňující požadavky vyžadované platnými předpisy. Je vhodné využít kvalifikovaný personál i pro všechny elektrické opravy, které pokud jsou špatně provedeny, způsobují škody a úrazy.

Čerpadlo nesmí nikdy fungovat na suchu. Podnik výrobce neodpovídá za špatné fungování čerpadla, pokud je čerpadlo záměrně poškozeno nebo změněno. V případě, že dno šachty, kde má čerpadlo fungovat, je významně špinavé, je vhodné předpokládat oporu, kam opřít čerpadlo s cílem vyvarovat se ucpaní sací mřížky.

ÚDRŽBA

Pro řádnou údržbu je dostačující čištění skupiny rotoru. V každém případě veškeré zásahy oprav a údržby musí být provedeny pouze po té, co bylo čerpadlo odpojeno od přírodní sítě. Pro tuto operaci je nutné: otočit prsteneц A, aby se uvolnila sací mřížka B. Vyjmout sací mřížku ze dna čerpadla, vyjmout rotor C tvořený magnetem-hřídlel-přyzovým těsněním; očistit vše pod proudem vody.

Znovu namontovat součástky, provedením všech operací v opačném pořadí (Obr. 2). Když se čerpadlo spustí, ujistěte se, že je vždy namontován sací filtr tak, aby nevznikalo nebezpečí nebo možnost náhodného kontaktu s pohyblivými částmi.

UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU VE SMYSLU EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96/ES

Na konci životnosti výrobku nesmí být tento likvidován spolu s komunálním odpadem. Může být doručeno do příslušných center sběru tříděného odpadu přípravenými místními samosprávami, nebo k prodejcem, kteří poskytují tuto službu. Oddělená likvidace elektrosmotřebiče umožní vyvarovat se možných negativních následků pro životní prostředí a pro zdraví, a umožní recyklovat materiály a získat významnou energetickou úsporu.

ZÁRUKA

Na tento výrobek, s výjimkou rotoru C, je poskytována záruka po dobu 2 let od data koupě proti vadám materiálu a zpracování. Záruční list musí být prodejcem vyplněn ve všech jeho částech, a bude muset doprovázet zařízení v případě, že bude vrácen k opravě, spolu s daňovým nebo jiným odpovídajícím dokladem. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. V případě nevhodného použití nebo nebalosti ze strany kupujícího nebo uživatele, je záruka neplatná a upadne okamžitě. Záruka je rovněž neplatná, v případě, že chybí daňový doklad o koupi nebo jiný odpovídající doklad. Výdaje na dopravu a na vrácení jsou k tíži kupujícího.

SK

Vážení zákazník, ĎAKUJEME, že ste si vybrali ponorné čerpadlo SICCE ULTRAZERO navrhnuté a zostrojené pre čerpanie kalných vôd bez vláken, prevažne na použitie v domácnosti, v stálych aplikáciách, s ručnou prevádzkou, na vysušenie suterénov a garáží podliehajúcich zaplaveniam, na odčerpávanie drenážnych studní, na odčerpávanie šacht na zber dažďovej vody alebo infiltrácií pochádzajúcich z odkvapových žlabov. Pre správne použitie Vašeho čerpadla Vám odporúčame pozorne si prečítať a uchovať nasledujúce pokyny.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čerpadlo ULTRAZERO je vyrobené v zhyde s aktuálnymi národnými a medzinárodnými normami.

- 1) Skontrolujte, či napätie uvedené na štítku čerpadla zodpovedá sieťovému napätiu. Zariadenie musí byť napájané prostredníctvom diferenciálneho vypínača (prerušovača), ktorého menovitý prúd je nižší alebo rovnajúci sa 30mA.
- 2) Tieto čerpadlá sa môžu používať iba ponorené do vody.
- 3) Pred pripojením zariadenia do siete skontrolujte, či kábel a čerpadlo nie sú nejakým spôsobom poškodené.
- 4) Čerpadlo je zostrojené s pripojením typu Z. Kábel a zástrčka sa nemôžu vymeniť ani opraviť; v prípade poškodenia vymeňte celé zariadenie.
- 5) UPOZORNENIE: pred vykonaním skéhokolvek typu údržby odpojte všetky elektrické zariadenia ponorené do vody; v prípade, ak by pripojovacia zástrčka alebo zásuvka boli mokré, odpojte hlavný vypínač pred vytiahnutím napájacieho kábla.
- 6) Čerpadlo nikdy nesmie pracovať bez vody, aby sa zabránilo poškodeniam motoru.
- 7) Čerpadlo sa môže použiť v kvapalinách alebo v prostrediach s teplotou nepresahujúcou 35 °C / 95° F.
- 8) Zariadenie nepoužívajte na iné ako stanovené účely, ako napr. v kúpeľniach alebo podobné aplikácie.
- 9) Čerpadlo neprevádzkujte s korozívnymi a abrazívnymi kvapalinami.
- 10) Toto zariadenie nie je navrhnuté na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami, ak nie sú pod dozorom osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- 11) Aby sa zabránilo, že náhodné odkvapkávanie zamočí zástrčku alebo zásuvku, pomocou kábla vytvorte ohyb pod úrovňou zásuvky (Obr. A).
- 12) Počas inštalácie a údržby nedvíhajte čerpadlo za napájací kábel.
- 13) Čerpadlo sa môže použiť iba v aplikáciách uvedených vyššie.

VAROVANIA

Použitie v pivniciach, suterénoch atď. je povolené iba, ak elektrické zariadenie je identifikované bezpečnostnými opatreniami podľa platných medzinárodných noriem.

Čerpadlo je vybavené rukoväťou na prepravu, použiteľnou aj na jeho spúšťanie do hlbokých študní alebo jám pomocou lana (Obr. 1).

Čerpadlo sa nesmie prepravovať, dvíhať ani prevádzkovať, keď je zavesené za napájací kábel.

Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť, nie opravíť.

To musí vykonať špecializovaný a kvalifikovaný personál splňajúci požiadavky podľa platných noriem. Je vhodné využiť kvalifikovaný personál aj pre všetky elektrické opravy, ktoré, ak by sa vykonali nesprávne, by mohli spôsobiť poškodenia a úrazy.

Čerpadlo sa nikdy nesmie uviesť do chodu nasucho. Výrobca nezodpovedá za nesprávnu prevádzku čerpadla, ak sa doň svojvoľne zasahuje alebo ak sa upravuje. V prípade, ak dno malej studne alebo šachty, kde sa má čerpadlo prevádzkovať, je mimoriadne znečistené, je vhodné zabezpečiť podporu, kde sa čerpadlo podoprie, aby sa zabránilo upchatiam odsávacej mriežky.

ÚDRŽBA

Pre bežnú údržbu postačuje vyčistenie jednotky rotoru. V každom prípade sa všetky zásahy opravy a údržby musia vykonať iba po odpojení čerpadla z napájacej siete.

Pre tento úkon budete musieť: otočiť uťahovací krúžok A pre uvoľnenie odsávacej mriežky B. Odsávacia mriežku vytiahnite z dna čerpadla, vytiahnite obežné koleso C zložené z trvalého magnetu, hriadela a gumených tesnení; všetko vyčistite silným prúdom vody.

Súčasťou znovu namontujte v opačnom poradí úkonov (Obr. 2).

Pri obnovení prevádzky čerpadla sa vždy uistite, či je namontovaný odsávaci filter tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo ani možnosť náhodného kontaktu s časťami v pohybe.

POKYNY PRE SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU PRODUKTU V ZMYSLE EURÓPSKEJ SMĚRNICE 2002/96/ES

Po skončení životnosti sa produkt nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Môžete ho odovzdať v príslušných strediskách na separáciu zber odpadu určených obecnou správou alebo u predajcov, ktorí poskytujú túto službu. Elektrosmotřebič likvidujte samostatne, čím sa zabráni možným negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a zdravie, umožniac recykláciu materiálov a významnú úsporu energie.

ZÁRUKA

Na tento produkt, s výnimkou rotoru C, je záruka na obdobie 2 rokov od dátumu nákupu, voči chybám materiálu a spracovaniu. Záručný list musí úplne vyplniť predajca a musí prevádzkať zariadenie v prípade, ak sa toto vráti na opravu, spolu s príjmovým dokladom alebo jeho ekvivalentom. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. V prípade nevhodného použitia, poškodenia alebo nedbanlivosti zo strany kupujúceho alebo používateľa záruka okamžite stráca platnosť. Záruka je neplatná aj v prípade, ak nemáte príjmový doklad o nákupe alebo jeho ekvivalent. Náklady na zaslanie a spätné odoslanie sú na ťarchu kupujúceho.

RO

Stimați clienți, VĂ MULȚUMIM că ați ales SICCE ULTRAZERO o pompă submersibilă, proiectată și construită pentru pomparea apei tulburi fără fibre, folosită în special în scopuri domestice, în aplicații fixe, cu funcționare manuală pentru drenarea subsolurilor și garajelor afectate de inundații, pentru pomparea puțurilor de drenaj, pentru pomparea puțurilor de colectare a apei pluviale sau a infiltrațiilor cauzate de igheaburi. Pentru a utiliza corect pompa vă recomandăm să citiți cu atenție și să păstrați instrucțiunile care urmează.

NORME DE SIGURANȚĂ

ULTRAZERO este produsă în conformitate cu normele naționale și internaționale actuale.

1) Verificați dacă tensiunea de pe eticheta pompei corespunde cu tensiunea de rețea. Aparatul trebuie alimentat cu ajutorul unui întrerupător diferențial (disjunctor) cu un curent nominal inferior sau egal cu 30 mA.

2) Pompele pot fi utilizate doar imersate.

3) Înainte de a conecta aparatul la rețea verificați dacă cablul și pompa nu sunt deteriorate.

4) Pompa este construită cu o conexiune de tip Z. Cablul și ștecherul nu pot fi înlocuite sau reparate; în caz de deteriorare, înlocuiți întregul aparat.

5) ATENȚIE: deconectați toate aparatele electrice imersate înainte de a efectua operațiunile de întreținere în apă; în cazul în care ștecherul de conexiune sau priza de curent sunt umede, decuplați întrerupătorul general înainte de a scoate cablul de alimentare.

6) Pompa nu trebuie să funcționeze fără apă pentru a evita daunele la motor.

7) Pompa poate fi utilizată în lichide sau medii cu o temperatură care nu depășește 35°C / 95°F.

8) Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput, cum ar fi de ex. în băi sau pentru aplicații similare.

9) Evitați folosirea pompei cu lichide corozive și abrazive.

10) Dispozitivul poate fi folosit de persoanele (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse doar sub stricta supraveghere a unui adult responsabil.

11) Pentru a evita umizarea ștecherului sau a prizei de curent din cauza picurilor accidentale, pliați cablul sub nivelul prizei (Fig. A).

12) Evitați ridicarea pompei folosind cablul de alimentare în timpul instalării și întreținerii.

13) Pompa poate fi utilizată doar pentru aplicațiile menționate.

AVERTISMENTE

Utilizarea în pivnițe, subsoluri, etc. este permisă doar dacă instalația electrică respectă măsurile de siguranță conform normelor internaționale în vigoare.

Pompa este dotată cu un mâner pentru transport care poate fi folosit și pentru coborârea în puțuri sau excavări adânci cu ajutorul unui cablu (Fig. 1).

Pompa nu trebuie transportată, ridicată sau pusă în funcțiune suspendată folosind cablul de alimentare. Daunele aduse cablului de alimentare necesită înlocuirea, nu reparația.

Este necesar să apelați la personal specializat și calificat care respectă cerințele normelor în vigoare. Este important să apelați la personal calificat și pentru toate reparațiile electrice care, dacă sunt prost efectuate, pot provoca daune și accidente.

Pompa nu trebuie lăsată să funcționeze în gol. Firma producătoare nu este responsabilă pentru funcționarea defectuoasă a pompei dacă aceasta este folosită incorect sau modificată. Dacă fundul puțului, unde pompa trebuie să funcționeze, este foarte murdar trebuie să asigurați un suport pe care să sprijiniți pompa pentru a evita blocarea grilajului de aspirație.

ÎNȚEȚINERE

Pentru întreținerea ordinară este suficientă curățarea grupului rotor. În orice situație, toate intervențiile de reparație și întreținere trebuie efectuate doar după deconectarea pompei de la rețeaua de alimentare.

Pentru această operațiune trebuie să rotiți inelul A pentru a elibera grilajul de aspirație B. Glisați grilajul de aspirație de la baza pompei, extrageți rotorul C alcătuit din magnet-ax-cauciucuri; curățați totul cu un jet de apă.

Montați la loc piesele efectuând operațiunile în ordine inversă (Fig. 2).

Când reporniți pompa, asigurați-vă întotdeauna că este montat filtrul de aspirație astfel încât să nu existe pericolul sau posibilitatea de contact accidental cu piesele în mișcare.

AVERTISMENTE PRIVIND CASAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN TEMEIUL DIRECTIVEI EUROPENE 2002/96/CE

La finalul duratei de viață, produsul nu trebuie eliminat împreună cu reziduurile municipale. Acesta poate fi dus la centrele locale de colectare diferențiată sau la distribuitorii care furnizează acest serviciu. Eliminarea separată a unui produs electrocasnic permite evitarea posibilelor consecințe negative pentru mediu sau sănătate, favorizând recuperarea materialelor și o economie importantă de energie.

GARANȚIE

Acest produs, exclusiv rotorul, C, este garantat o perioadă de 2 ani de la data achiziției, împotriva defectelor de material și manoperă. Certificatul de garanție trebuie completat integral de revânzător și trebuie să însoțească aparatul în cazul în care este restituit pentru reparație, împreună cu factura fiscală sau un document echivalent. Garanția constă în înlocuirea pieselor defecte. În cazul unei utilizări inadecvate, folosirii incorecte sau neglijenței din partea cumpărătorului sau utilizatorului, garanția este anulată imediat. Garanția este anulată și în cazul absenței facturii fiscale de achiziție sau a unui document echivalent. Cheltuielile de transport și retur revin cumpărătorului.